

Exprimidor de acero inoxidable  
Stainless steel juice extractor  
Presse-agrume en acier inoxydable.  
Espremedor de aço inoxidável  
Edelstahl-Saftpresse  
Spremiagrumi in acciaio inossidabile  
Elektrische vruchtenpers in roestvrij staal  
Στίφτης από ανοξείδωτο ασάλι  
Соковыжималка из нержавеющей стали  
معصرة من الفولاذ مضادة للصدأ  
Rozsdamentes acélból készült gyümölcs facsaró  
Paslanmaz çelikten meyve sıkacağı

## Tucson

Cód. 30499

- E** MODO DE EMPLEO
- GB** OPERATING INSTRUCTIONS
- F** MODE D'EMPLOI
- P** MODO DE EMPRÊGO
- D** GEBRAUCHSANLEITUNG
- I** ISTRUZIONI
- NL** GEBRUIKSAANWIJZING
- GR** ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
- RU** ИНСТРУКЦИЯ
- AR** طريقة الاستعمال
- HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- TR** KULLANMA ŞEKLI

**PALSON**<sup>®</sup>

- 1 Lid
- 2 Juice extractor cone
- 3 Juice filter
- 4 Juice collection jug
- 5 Spout
- 6 Body with cord storage (underneath the bottom)

- 1 Couvercle
- 2 Cône du presse-agrumes
- 3 Filtre à jus
- 4 Récipient à jus
- 5 Bec
- 6 Corps avec logement pour le cordon (dans la partie inférieure)

- 1 Tampa
- 2 Cone de espremer
- 3 Coador de sumo
- 4 Recipiente para sumo
- 5 Bica
- 6 Corpo com suporte para enrolar o cabo (na parte inferior)

- 1 Deckel
- 2 Presskegel
- 3 Sieb
- 4 Saftbehälter
- 5 Gießtülle
- 6 Gehäuse mit Kabelfach (unten)

- 1 Coperchio
- 2 Cono spremiagrumi
- 3 Setaccio del succo
- 4 Recipiente del succo
- 5 Beccuccio
- 6 Corpo con vano alloggio cavo (nella parte inferiore)

- 1 Deksel
- 2 Perskegel
- 3 Zeef
- 4 Sapreservoir
- 5 Schenktoit
- 6 Hoofdbestanddeel met snoeropberging (onderkant)

- 1 Καπάκι
- 2 Κώνος στυψίματος
- 3 Σουρωτήρι χυμού
- 4 Κούπα χυμού
- 5 Αντλία
- 6 Πλαίσιο με ειδικό χώρο αποθήκευσης του καλωδίου τροφοδοσίας (στο κάτω μέρος)

1. Крышка
2. Конус для выжимания сока
3. Фильтр для процеживания сока
4. Емкость для сока
5. Сливное устройство
6. Корпус контейнером для электрошнура (в нижней части)

- 1 غطاء
- 2 مخروط معصر
- 3 منخل للعصير
- 4 إناء كبير للعصير
- 5 مسكبة
- 6 جسم ذو حاوية للسلك (في الطرف الأسفل)

- 1 Fedél
- 2 Citrusfacsaró fej
- 3 Rostszűrő
- 4 Léttartály
- 5 Kiöntő
- 6 Készülékház és kábeltartó (a gép alsó részén)

- 1 Kapak
- 2 Síkma konisi
- 3 Meyve suyu süzgeci
- 4 Meyve suyu kabı
- 5 Meyve suyu çıkış ağzı
- 6 Kablonun yerleştirilmesi için bir boşluk içeren gövde bölümü (gövdenin alt bölümünde)

- 1 Tapa transparente
- 2 Cono exprimidor
- 3 Tamiz del zumo
- 4 Recipiente del zumo
- 5 Surtidor
- 6 Cuerpo con contenedor para el cable (en la parte inferior)



<b>E</b>	ESPAÑOL .....	4
<b>GB</b>	ENGLISH .....	6
<b>F</b>	FRANÇAIS .....	8
<b>P</b>	PORTUGUÊS .....	10
<b>D</b>	DEUTSCH .....	12
<b>I</b>	ITALIANO .....	14
<b>NL</b>	NEDERLANDS .....	16
<b>GR</b>	ΕΛΛΗΝΙΚΑ .....	18
<b>RU</b>	РУССКИЙ .....	20
<b>AR</b>	اللغة العربية .....	23
<b>HU</b>	MAGYAR .....	24
<b>TR</b>	TÜRKÇE .....	26



Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los mas altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nuevo exprimidor eléctrico TUCSON de PALSON.

## AVISOS DE SEGURIDAD

### USO DESEADO

Este exprimidor es adecuado para exprimir zumo de cítricos (limones, naranjas, etc.). Se ha diseñado para cantidades de zumo domésticas, por lo que no es apropiado para propósitos profesionales.

El aparato no tiene más accesorios que los suministrados.

### PELIGROS PARA LOS NIÑOS

- Los niños subestiman a menudo los riesgos que puede suponer el manejo de los electrodomésticos. Por tanto, no permita nunca que los niños usen este aparato sin vigilarlos.
- Mantenga el material de embalaje apartado de los niños. Podrían ahogarse con él.

### PELIGROS ELÉCTRICOS

- La base del motor no debe sumergirse en agua u otros líquidos ni mantenerse bajo el agua del grifo, ya que podría provocarle una descarga eléctrica.
- Conecte el exprimidor en una toma de salida con la misma tensión que la especificada en la placa del producto.
- No use el aparato en exteriores.
- No use el aparato si éste, el cable de conexión o el enchufe están dañados o si se le ha caído.
- No efectúe ninguna modificación al aparato o su cable de conexión. Sólo debe llevarlo a reparar a su servicio técnico autorizado. Una reparación incorrecta puede suponer un riesgo considerable de lesión para el usuario.
- Si el cable de corriente está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio técnico autorizado o por un técnico cualificado, con tal de evitar un peligro.
- Retire el enchufe de la toma de pared, ...  
... después de usarse.  
... si el exprimidor no se utiliza durante un período de tiempo prolongado.  
... antes de limpiarlo.  
... antes de extraer o insertar el cono del exprimidor.
- Siempre tire del enchufe, nunca del cable.
- Mantenga el cable de conexión apartado de fuentes de calor.
- Este producto no está permitido para uso infantil u otras personas sin asistencia o supervisión si su estado físico, sensorial o mental le limita de usarlo con seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con dicho producto.

### ANTES DEL PRIMER USO

Desembale el exprimidor y retire todo el material de embalaje.

Examine el exprimidor para ver si presenta daños a la vista y compruebe que estén presentes todas las piezas.

Debe lavar el aparato antes de usarlo por primera vez:

Peligro: la base del motor no debe sumergirse en agua u otros líquidos ni mantenerse bajo el agua, ya que podría provocarle una descarga eléctrica.

- Limpie la base del motor con un paño húmedo.
- Antes de usar el exprimidor por primera vez, lave el cono, el tamiz, el contenedor para el zumo y la tapa transparente con agua caliente y unas gotas de lavavajillas.

### INFORMACIÓN IMPORTANTE DE COLOCACIÓN DEL EXPRIMIDOR

- Coloque el exprimidor en una superficie nivelada que no pueda resultar dañada con las salpicaduras de zumo, que no siempre pueden evitarse. La superficie debe ser fácil de limpiar.
- No coloque el exprimidor sobre superficies calientes como calientaplatos o cerca de llamas.
- El exprimidor tiene patas de goma.
- Nunca use productos de limpieza abrasivos o cáusticos, pues podrían dañar la superficie del aparato.

### FUNCIONAMIENTO

Precaución: si aplica demasiada presión al cono mientras exprime, el motor puede pararse y estropearse.

1. Retire la tapa transparente.
2. Coloque el cono en el eje motor.
3. El contenedor de zumo tiene un surtidor antigoteo.  
- Si desea que el zumo se vierta directamente en un vaso, presione el surtidor hacia abajo para abrirlo y coloque un vaso debajo.
4. Corte un cítrico por la mitad y presione el extremo cortado hasta la mitad del cono.

El exprimidor se activa automáticamente cuando se presiona la fruta y el cono empieza a girar.

El exprimidor se desactiva automáticamente al reducirse la presión sobre el cono.

El cono extrae la pulpa y exprime el zumo de la fruta. El zumo circula a través del tamiz hacia el contenedor de zumo desde dónde puede verterse en un vaso (el surtidor debe estar abierto). El tamiz retiene la pulpa y las semillas gruesas.

Para extraer la cantidad máxima de zumo, presione medio cítrico en el cono varias veces.

Tiempo máximo de funcionamiento continuado: 15 segundos.

Tiempo mínimo de reposo antes de su nueva utilización: 15 segundos.

### DESPUÉS DEL USO

1. Desenchufe el aparato.
2. Retire el cono, el tamiz, el contenedor de zumo y el eje motor del aparato y límpielos.

### CONSEJOS

Los zumos de cítrico deben consumirse de inmediato y no almacenarse nunca en un contenedor metálico.

- Los zumos de cítrico son ideales para mezclar entre sí. Por ejemplo, puede mezclar zumo de naranja con zumo de limón para obtener un efecto estimulante extra de vitamina C.
- El zumo recién exprimido proporciona a los cócteles un toque ácido, fuerte y mejor sabor.
- El zumo de limón también es delicioso en té caliente y además le ayuda a crear defensas cuando está resfriado.

### LIMPIEZA

- Desenchufe el exprimidor antes de limpiarlo.
- La base del motor no debe sumergirse en agua u otros líquidos ni mantenerse bajo el agua, ya que podría provocar una descarga eléctrica.
- El cono, el tamiz y el contenedor de zumo pueden ir al lavavajillas.
- Limpie la base del motor con un paño húmedo.

### FALLO / SOLUCIÓN

El motor no arranca.	¿Está el enchufe de la red eléctrica bien conectado a la toma de salida?
El motor se para mientras se está exprimiendo.	¿Está presionando el cono con demasiada fuerza?
Aunque el surtidor está cerrado, el zumo gotea.	¿Quedan trozos de pulpa en el surtidor?

### DESECHO

Deseche el embalaje debidamente.

Gracias por demostrarnos su confianza al elegir uno de nuestros productos.

Our products are developed to the highest standards of quality, functioning and design. We hope you enjoy your new PALSON TUSCON

## SAFETY INFORMATION

### INTENDED USE

This juice extractor is suitable for extracting juice from citrus fruit (lemons, oranges etc). It has been designed for domestic quantities of juice and so is not suitable for professional use.

No accessories, other than those supplied, are available.

### HAZARDS FOR CHILDREN

- Children often underestimate the risks involved in the use of domestic electrical appliances. You must therefore never allow children to use this appliance unsupervised.
- Keep the packaging beyond the reach of children. It could suffocate them.

### ELECTRICAL HAZARDS

- The base housing the motor must not be submerged in water or other liquids or be held under running water, as this could cause an electric shock.
- Connect the juice extractor to a power supply which has the same voltage as that specified on the product information plate.
- Do not use the appliance outside.
- Do not use the juice extractor if the appliance, the power cable or the plug is damaged or if the juice extractor has been dropped.
- Do not modify the appliance or the power cable in any way. You should take it for repairs only to an authorised technical service agent. A repair carried out incorrectly could put the user at considerable risk of injury.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, his authorised technical service agent or a qualified technician, in order to avoid any danger.
- Remove the plug from the wall socket...
  - ... after using the appliance
  - ... if the juice extractor is not used for a prolonged period
  - ... before cleaning the appliance
  - ... before removing or attaching the cone.
- Always pull the plug, never the cable.
- Keep the cable away from sources of heat.
- This product must not be used by children or others without assistance or supervision if their physical, sensory or mental state prevents them from using it safely. Children must be supervised to ensure they do not play with the product.

### BEFORE USING THE JUICE EXTRACTOR FOR THE FIRST TIME

Unwrap the juice extractor and remove all the packaging material.

Examine the juice extractor to see whether it appears damaged and check that all the parts are present.

You must wash the appliance before using it for the first time.

Danger: the base housing the motor must not be submerged in water or other liquids or held under running water, as this could cause an electric shock.

- Clean the motor base with a damp cloth.
- Before using the juice extractor for the first time, wash the cone, the strainer, the juice container and the transparent lid with hot water and a few drops of dishwashing liquid.

### IMPORTANT INFORMATION REGARDING THE POSITIONING OF THE JUICE EXTRACTOR

- Place the juice extractor on a level surface that cannot be damaged by splashes of juice, which cannot always be avoided. The surface must be easy to clean.
- Do not place the juice extractor on hot surfaces such as plate warmers or near flames.
- The juice extractor has rubber feet.
- Never use abrasive or caustic cleaning products, as these may damage the surface of the juice extractor.

## INSTRUCTIONS FOR USE

Precaution: if too much pressure is applied to the cone while the appliance is extracting juice, the motor could stop and be damaged.

1. Remove the transparent lid.
2. Place the cone on the motor axle.
3. The juice container has an anti-drip valve.
  - If you wish to pour the juice directly into a glass, put a glass below the valve and press downwards to open the valve.
4. Cut a citrus fruit in half and press the cut end into the centre of the cone.

The juice extractor will start automatically when the fruit is pressed downwards and the cone will start to turn.

The juice extractor stops automatically when the pressure on the cone is reduced. The cone extracts the pulp and squeezes the juice out of the fruit. The fruit juice goes through the strainer into the juice container from where it can be poured into a glass (the valve must be open). The strainer retains the pulp and large seeds. To extract as much juice as possible, press the half fruit into the cone several times.

Maximum continuous operation time: 15 seconds.

Minimum rest time before using again: 15 seconds.

### AFTER USE

1. Unplug the appliance.
2. Remove the cone, the strainer, the juice container and the motor axle from the appliance and wash them.

### ADVICE

Citrus juices should be consumed immediately and should never be stored in a metal container.

- Citrus juices are ideal for mixing with one another. For example, orange juice can be mixed with lemon juice to give you an extra vitamin C boost.
- Recently extracted juice gives cocktails a strong, acid touch and a better flavour.
- Lemon juice is also delicious in hot tea and in addition helps to boost your defences when you have a cold.

### CLEANING

- Unplug the juice extractor before cleaning it.
- The base housing the motor must not be submerged in water or other liquids or held under running water, as this could cause an electric shock.
- The cone, the strainer and the juice container can be washed in a dishwasher.
- Clean the base housing the motor with a damp cloth.

### PROBLEM SOLVING

The motor does not start.	Is the electric plug plugged into the wall socket properly?
The motor stops when extracting juice.	Are you pressing the cone too hard?
Although the valve is closed, juice drips out.	Are there pieces of pulp in the valve?

### WASTE DISPOSAL

Dispose of the wrapping in the appropriate, environmentally friendly manner.

Thank you for putting your trust in one of our products.

Nos produits sont développés pour répondre aux standards les plus stricts en matière de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous espérons que vous profiterez au maximum de votre nouveau presse-agrume TUCSON de PALSON.

**MISE EN GARDE CONCERNANT LA SÉCURITÉ**

**USAGE**

Ce presse-agrume est indiqué pour presser des agrumes (citrons, oranges, etc.). Il a été conçu pour un usage ménager et n'est pas approprié pour de grandes quantités ou pour un usage professionnel.

Le presse-agrume ne possède pas d'autres accessoires, mis à part ceux qui sont livrés avec l'appareil.

**DANGERS POUR LES ENFANTS**

- Les enfants ne sont pas conscients des risques que peut supposer la manipulation des électroménagers. Par conséquent, ne laissez jamais que les enfants utilisent cet appareil sans surveillance.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'emballage. Ils pourraient s'étouffer.

**DANGERS ÉLECTRIQUES**

- Ne pas plonger la base du moteur dans l'eau ou dans tout autre liquide quel qu'il soit, ni la maintenir sous l'eau du robinet, car cela risque de provoquer une électrocution.
- Branchez le presse-agrume uniquement sur les tensions indiquées sur la plaque des caractéristiques.
- N'utilisez pas l'appareil en plein air.
- N'utilisez jamais un appareil électrique si le câble ou la prise sont endommagés ou s'il est tombé.
- N'apportez aucune modification à l'appareil ou à son câble de connexion. Seul le service technique agréé doit le réparer. Une réparation incorrecte peut impliquer un risque considérable de lésion pour l'utilisateur.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, son service après-vente autorisé ou par un technicien qualifié afin d'écartier tout danger.
- Débranchez le câble de la prise du mur, ...
  - ... lorsque vous avez fini de l'utiliser.
  - ... si vous n'utiliserez pas le presse-agrume pendant une longue période de temps.
  - ... avant de le nettoyer.
  - ... avant de retirer ou d'insérer le cône du presse-agrume.
- Tirez toujours sur la prise, jamais sur le câble.
- Éloignez le câble du secteur d'éventuelles sources de chaleur.
- Ce produit ne doit pas être utilisé sans surveillance ou supervision par un enfant ou tout autre personne dont l'état physique, sensoriel ou mental mette en danger sa sécurité. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec ce produit.

**AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION**

Déballer le presse-agrume et retirez tout le matériel d'emballage. Examinez le presse-agrume et assurez-vous qu'il n'est pas abîmé et qu'il ne manque aucune pièce. Nettoyez l'appareil avant de l'utiliser pour la première fois : Attention danger : Ne pas plonger la base du moteur dans l'eau ou dans tout autre liquide quel qu'il soit, ni la maintenir sous l'eau, car cela risque de provoquer une électrocution.

- Nettoyez la base du moteur avec un chiffon humide.
- Avant d'utiliser le presse-agrume pour la première fois, lavez le cône, le filtre, le compartiment pour le jus et le couvercle transparent à l'eau chaude savonneuse.

**INFORMATION IMPORTANTE POUR LA MISE EN PLACE DU PRESSE-AGRUME**

- Posez le presse-agrume sur une surface plane et résistante, qui ne craint pas les éventuelles éclaboussures de jus. La surface doit être facile à nettoyer.
- Ne placez pas le presse-agrume sur des surfaces chaudes tels que des chauffe-plats ou près des flammes.
- Le presse-agrume à des pattes en caoutchouc.
- N'utilisez jamais de produits nettoyants abrasifs ou caustiques qui risqueraient d'endommager la surface de l'appareil.

**FONCTIONNEMENT**

Attention : si vous appuyez trop fort sur le cône pendant que celui-ci presse le fruit, vous pouvez provoquer l'arrêt du moteur voire même l'abîmer.

1. Retirez le couvercle transparent.
2. Placez le cône sur l'axe moteur.
3. Le réservoir de jus a un bec anti-goutte.
  - Si vous souhaitez verser le jus directement dans un verre, appuyez vers le bas sur le verseur pour l'ouvrir et placez un verre en dessous.
4. Coupez un agrume en deux et appuyez la moitié coupée jusqu'à la moitié du cône.

Le presse-agrume s'active automatiquement lorsque l'on appuie sur le fruit et le cône commence alors à tourner. Le presse-agrume se désactive automatiquement lorsque l'on réduit la pression sur le cône. Le cône retire la pulpe et presse le fruit pour en retirer tout le jus. Le jus passe à travers le filtre et s'écoule dans le réservoir à jus. Il vous suffit ensuite de le verser dans un verre (le verseur doit être ouvert). Le filtre retient la pulpe et les gros pépins.

Pour retirer la quantité maximum de jus, pressez un demi agrume sur le cône plusieurs fois. N'utilisez pas votre appareil en continu plus de : 15 secondes. Avant une nouvelle utilisation, faites une pause de : 15 secondes.

**APRÈS USAGE**

1. Débranchez l'appareil.
2. Retirez le cône, le filtre, le récipient à jus et l'axe moteur de l'appareil et nettoyez-les.

**CONSEILS**

Les jus des agrumes doivent être consommés immédiatement. Il ne faut jamais les conserver dans un récipient métallique.

- Les jus des agrumes peuvent parfaitement être mélangés entre eux. Vous pouvez par exemple, mélanger du jus d'orange avec du jus de citron pour obtenir une boisson riche en vitamine C.
- Le jus qui vient d'être pressé apporte aux cocktails une note acide, forte et une saveur délicieuse.
- Le jus de citron est délicieux dans le thé chaud et aide les défenses de l'organisme à lutter contre les rhumes.

**NETTOYAGE**

- Débranchez le presse-agrume avant de le nettoyer.
- Ne pas plonger la base du moteur dans l'eau ou dans tout autre liquide quel qu'il soit, ni la maintenir sous l'eau, car cela risque de provoquer une électrocution.
- Le cône, le filtre et le récipient à jus peuvent aller au lave-vaisselle.
- Nettoyez la base du moteur avec un chiffon humide.

**PROBLÈME / SOLUTION**

Le moteur ne s'enclenche pas.	La prise est-elle correctement branchée au secteur ?
Le moteur s'arrête pendant le processus.	Appuyez-vous sur le cône avec assez de force ?
Bien que le verseur soit fermé, des gouttes de jus s'échappent.	Reste-t-il des morceaux de pulpe dans le verseur ?

**RECYCLAGE**

Jetez l'emballage dans les points prévus à cet effet.

Nous vous remercions de votre confiance, pour avoir choisi l'un de nos produits.

Os nossos produtos foram desenvolvidos para alcançar os mais altos níveis de qualidade, funcionalidade e concepção. Esperamos que desfrute do seu novo espremedor eléctrico TUCSON da PALSON.

## AVISOS DE SEGURANÇA

### USO DESEJADO

Este espremedor é adequado para espremer sumo de citrinos (limões, laranjas, etc.). Foi concebido para quantidades de sumo domésticas, pelo que não é apropriado para fins profissionais.

O aparelho não tem mais acessórios do que os fornecidos.

### PERIGOS PARA AS CRIANÇAS

- As crianças subestimam frequentemente os riscos que o manuseamento de electrodomésticos pode representar. Por isso, nunca permita que as crianças usem este aparelho sem as vigiar.
- Mantenha o material de embalagem afastado das crianças. Poder-se-am asfixiar com o mesmo.

### PERIGOS ELÉCTRICOS

- A base do motor não deve ser submersa em água ou noutros líquidos nem mantida por debaixo da água da torneira, dado que isso poderia provocar uma descarga eléctrica.
- Conecte o espremedor a uma tomada de saída com a mesma tensão que a especificada na placa do produto.
- Não use o aparelho no exterior.
- Não use o aparelho se este, o cabo de conexão ou a ficha estiverem danificados ou se tiver caído ao chão.
- Não efectue nenhuma modificação no aparelho ou no seu cabo de conexão. Só deve levá-lo para reparação ao seu serviço técnico autorizado. Uma reparação incorrecta pode representar um risco considerável de lesão para o utilizador.
- Se o cabo de corrente estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço técnico autorizado ou por um técnico qualificado, tendo em vista evitar perigos.
- Retire a ficha da tomada de parede, ...
  - ... depois de usar.
  - ... se o espremedor não for utilizado durante um período de tempo prolongado.
  - ... antes de o limpar.
  - ... antes de retirar ou inserir o cone do espremedor.
- Puxe sempre pela ficha, nunca pelo cabo.
- Mantenha o cabo de conexão afastado de fontes de calor.
- Este produto não deve ser usado por crianças ou por outras pessoas sem assistência ou supervisão se o seu estado físico, sensorial ou mental limitar o seu uso com segurança. As crianças devem ser supervisionados para garantir que não brincam com tal produto.

### ANTES DO PRIMEIRO USO

Desembale o espremedor e retire todo o material de embalagem.

Examine o espremedor para ver se apresenta danos à vista e verifique se estão presentes todas as peças.

Deve lavar o aparelho antes de o usar pela primeira vez:

Perigo: a base do motor não deve ser submersa em água ou noutros líquidos nem ser mantida debaixo de água, dado que poderia provocar descargas eléctricas.

- Limpe a base do motor com um pano húmido.
- Antes de usar o espremedor pela primeira vez, lave o cone, o crivo, o contentor para o sumo e a tampa transparente com água quente e algumas gotas de máquina de lavar louça.

### INFORMAÇÃO IMPORTANTE PARA COLOCAÇÃO DO ESPREMEDOR

- Coloque o espremedor numa superfície nivelada que não possa ficar danificada com os salpicos de sumo, que nem sempre se podem evitar. A superfície deve ser fácil de limpar.
- Não coloque o espremedor sobre superfícies quentes como aquece-pratos ou junto a chamas.
- O espremedor tem pés de borracha.
- Nunca use produtos de limpeza abrasivos ou cáusticos, dado que poderiam danificar a superfície do aparelho.

### FUNCIONAMENTO

Precaução: se aplicar demasiada pressão no cone enquanto espremer, o motor pode parar e danificar-se.

1. Retire a tampa transparente.
2. Coloque o cone no eixo do motor.
3. O contentor de sumo tem um jacto antigotejamento.
  - Se desejar que o sumo seja deitado directamente num copo, pressione o jacto para baixo para o abrir e coloque um copo por debaixo dele.
4. Corte um citrino a meio e pressione a extremidade cortada até ao meio do cone.

O espremedor activa-se automaticamente quando se pressiona a fruta e o cone começa a rodar.

O espremedor desactiva-se automaticamente quando se reduz a pressão sobre o cone.

O cone retira a polpa e espreme o sumo da fruta. O sumo circula através do crivo para o contentor de sumo a partir de onde se pode deitar num copo (o jacto deve estar aberto). O crivo retém a polpa e as sementes grossas.

Para extrair a quantidade máxima de sumo, pressione várias vezes meio citrino no cone.

Tempo máximo de funcionamento continuado: 15 segundos.

Tempo mínimo de repouso antes da sua reutilização: 15 segundos.

### DEPOIS DO USO

1. Retire a ficha do aparelho da tomada de corrente.
2. Retire o cone, o crivo, o contentor de sumo e o eixo do motor do aparelho e limpe-os.

### CONSELHOS

Os sumos de citrino devem ser consumidos de imediato e nunca devem ser armazenados num contentor metálico.

- Os sumos de citrino são ideais para misturar entre si. Por exemplo, pode misturar sumo de laranja com sumo de limão para obter um efeito estimulante extra de vitamina C.
- O sumo acabado de espremer proporciona aos cocktails um toque ácido, forte e melhora o sabor.
- O sumo de limão também é delicioso em chá quente e além disso ajuda-o a criar defesas quando é arrefecido.

### LIMPEZA

- Retire a ficha do espremedor da tomada de corrente antes de o limpar.
- A base do motor não deve ser submersa em água ou noutros líquidos nem deve ser mantida debaixo da água, dado que poderia provocar descargas eléctricas.
- O cone, o crivo e o contentor de sumo podem ser lavados na máquina de lavar louça.
- Limpe a base do motor com um pano húmido.

### FALHA/SOLUÇÃO

O motor não arranca.	A ficha da rede eléctrica está bem conectada à tomada de saída?
O motor pára enquanto está a espremer.	Está a pressionar o cone com demasiada força?
Embora o jacto esteja fechado, o sumo goteja.	Ficam pedaços de polpa no jacto?

### ELIMINAÇÃO

Elimine devidamente a embalagem.

Obrigado por demonstrar a sua confiança ao escolher um dos nossos produtos.

Unsere Produkte entsprechen aufgrund Ihrer Entwicklung den höchsten Qualitäts-, Funktionalitäts- und Designstandards. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen Saftpresse TUCSON von PALSON.

**SICHERHEITSHINWEISE  
ANWENDUNGSBEREICH**

Diese Saftpresse eignet sich zum Auspressen von Saft aus Zitrusfrüchten (Zitronen, Orangen, usw.). Sie wurde für den Hausgebrauch entwickelt und ist nicht für die kommerzielle Benutzung geeignet.

Das Gerät verfügt ausschließlich über die mitgelieferten Zubehörteile.

**RISIKO FÜR KINDER**

- Kinder unterschätzen häufig die Risiken, die mit der Handhabung von Haushaltgeräten einhergehen. Sorgen Sie deshalb dafür, dass ein Kind dieses Gerät niemals ohne Aufsicht benutzt.
- Halten Sie das Verpackungsmaterial von Kindern fern. Sie könnten daran ersticken.

**GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS**

- Die Motoreinheit darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht und nicht unter fließendes Wasser gehalten werden, da dies zu einem elektrischen Schlag führen kann.
- Schließen Sie die Saftpresse an eine Steckdose mit der gleichen elektrischen Spannung an, wie auf dem Produkttypenschild angegeben.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist oder nachdem Ihnen das Gerät heruntergefallen ist.
- Führen Sie keine Veränderungen am Gerät oder am Verbindungskabel durch. Bringen Sie das Gerät zu Ihrem autorisierten technischen Kundendienst, um es reparieren zu lassen. Eine nicht fachmännische Reparatur kann für den Benutzer zu erheblichen Verletzungen führen.
- Falls das Stromkabel beschädigt ist, sollte es durch den Hersteller, den autorisierten Kundendienst oder von einem qualifizierten Techniker ausgetauscht werden, um Gefahrensituationen zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Wandsteckdose, ...  
... nachdem Sie das Gerät benutzt haben.  
... wenn die Saftpresse für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.  
... bevor Sie das Gerät reinigen.  
... bevor Sie den Entsafterkegel abnehmen oder einsetzen.
- Ziehen Sie stets am Stecker und nicht am Kabel.
- Halten Sie das Netzkabel von Hitzequellen fern.
- Dieses Gerät darf von Kindern und anderen Personen, deren körperlicher, sensorischer oder geistiger Zustand eine sichere Handhabung nicht zulässt, nicht ohne Aufsicht oder Assistenz benutzt werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

**VOR DER ERSTEN BENUTZUNG**

Packen Sie die Saftpresse aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial. Sehen Sie sich die Saftpresse genau an, um eventuelle Schäden festzustellen und überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind.

Sie müssen das Gerät vor der ersten Benutzung reinigen.

Warnung: Die Motoreinheit darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht und nicht unter fließendes Wasser gehalten werden, da dies zu einem elektrischen Schlag führen kann.

- Reinigen Sie die Motoreinheit mit einem feuchten Tuch.
- Säubern Sie den Entsafterkegel, das Sieb, den Saftbehälter und den durchsichtigen Deckel vor der ersten Benutzung mit heißem Wasser und ein paar Tropfen Spülmittel.

**WICHTIGE INFORMATIONEN ZUM STANDORT DER SAFTPRESSE**

- Stellen Sie die Saftpresse auf einer ebenen Oberfläche auf, die nicht durch Saftspritzer beschädigt werden kann. Spritzer lassen sich nicht immer vermeiden. Die Oberfläche sollte einfach zu reinigen sein.
- Platzieren Sie die Saftpresse nicht auf heißen Oberflächen, wie Tellerwärmern oder in der Nähe eines Feuers.
- Die Saftpresse verfügt über Gummistandfüße.

- Verwenden Sie niemals scharfe oder ätzende Reinigungsmittel, da diese das Gehäuse des Geräts beschädigen könnten.

**BEDIENUNGSANLEITUNG**

Vorsicht: Wenn Sie zu viel Druck auf den Entsafterkegel ausüben, kann der Motor stoppen und beschädigt werden.

1. Nehmen Sie den durchsichtigen Deckel ab.
2. Setzen Sie den Entsafterkegel auf die Motorachse auf.
3. Der Saftbehälter verfügt über einen AntitropfAusgießer.  
- Wenn Sie den Saft direkt in ein Glas füllen möchten, drücken Sie den Ausgießer nach unten, um ihn zu öffnen und stellen ein Glas darunter.
4. Halbieren Sie eine Zitrusfrucht und drücken Sie eine Hälfte der Frucht mit der Schnittfläche nach unten auf den Entsafterkegel.

Die Saftpresse aktiviert sich automatisch, sobald auf die Frucht gedrückt wird und der Entsafterkegel beginnt, sich zu drehen.

Die Saftpresse schaltet sich automatisch ab, sobald der Druck auf die Frucht nachlässt. Der Kegel entfernt das Fruchtfleisch und presst den Saft der Frucht aus. Der Saft läuft durch das Sieb in den Saftbehälter, von welchem aus er in ein Glas abgeleitet werden kann (dazu muss der Ausgießer geöffnet werden). Das Sieb hält das Fruchtfleisch und dicke Fruchtsteine zurück.

Um die höchstmögliche Menge Saft auszupressen, sollten Sie eine Zitrusfruchthälfte mehrmals auf den Entsafterkegel drücken.

Die maximale, ununterbrochene Betriebszeit beträgt 15 Sekunden.

Die Mindestruhezeit bis zur nächsten Anwendung beträgt 15 Sekunden.

**NACH DER BENUTZUNG**

1. Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose.
2. Entnehmen Sie den Entsafterkegel, das Sieb, den Saftbehälter und die Motorachse aus dem Gerät und reinigen Sie diese.

**RATSCHLÄGE**

- Der Saft von Zitrusfrüchten sollte sofort getrunken und niemals in einem metallischen Gefäß aufbewahrt werden.
- Saft von verschiedenen Zitrusfrüchten lässt sich wunderbar vermischen. So können Sie zum Beispiel Orangensaft mit Zitronensaft mischen, um einen zusätzlichen Schub Vitamin C zu erlangen.
  - Frisch gepresster Saft gibt Cocktails eine säuerliche Note, macht sie stärker und verbessert ihren Geschmack.
  - Zitronensaft in heißem Tee ist köstlich und unterstützt die Bildung von Abwehrkräften, wenn Sie erkältet sind.

**REINIGUNG**

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Die Motoreinheit darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht und nicht unter fließendes Wasser gehalten werden, da dies zu einem elektrischen Schlag führen kann.
- Der Entsafterkegel, das Sieb und der Saftbehälter sind spülmaschinengeeignet.
- Reinigen Sie die Motoreinheit mit einem feuchten Tuch.

**FEHLER/LÖSUNG**

Der Motor springt nicht an.	Ist der Netzstecker ans Stromnetz angeschlossen?
Der Motor schaltet während des Pressvorgangs ab.	Üben Sie zu starken Druck auf den Entsafterkegel aus?
Saft tropft aus dem Behälterausgießer, obwohl der Ausgießer geschlossen ist.	Befinden sich noch Reste von Fruchtfleisch im Ausgießer?

**ENTSORGUNG**

Entsorgen Sie die Verpackung auf angemessene Art und Weise.

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in unsere Produkte.

I nostri prodotti sono studiati per raggiungere i massimi standard qualitativi, funzionali e di design. Ci auguriamo che il vostro nuovo spremiagrumi elettrico TUCSON di PALSON sia di vostro gradimento.

### AVVISI PER LA SICUREZZA

#### USO PREVISTO

Questo spremiagrumi è adatto a spremere il succo degli agrumi (limoni, arance ecc). E' stato progettato per quantità di succo adatte ad un consumo domestico, e per questo motivo non è idoneo a scopi professionali.

L'apparecchio non ha altri accessori oltre a quelli forniti.

#### RISCHI PER IL BAMBINO

- Spesso i bambini sottovalutano i rischi legati all'utilizzo degli elettrodomestici. Pertanto, si consiglia di non permettere mai ai bambini di utilizzare questo apparecchio senza la supervisione di un adulto.
- Tenere il materiale dell'imballo fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento.

#### RISCHI ELETTRICI

- La base del motore non deve essere immersa in acqua o altri liquidi, né essere tenuta sotto l'acqua corrente, poiché potrebbe provocare una scarica elettrica.
- Connettere lo spremiagrumi ad una presa la cui tensione sia la stessa di quella specificata sulla targhetta del prodotto.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Non utilizzare l'apparecchio se è danneggiato, se il cavo di alimentazione o la spina non sono integri, o se l'elettrodomestico è caduto.
- Non apportare alcuna modifica all'apparecchio o al cavo di alimentazione. È necessario affidare la riparazione al proprio centro di assistenza autorizzato. Una riparazione non corretta potrebbe rappresentare un rischio considerevole di lesione per chi utilizza l'elettrodomestico.
- Se il cavo elettrico è danneggiato, dovrà essere sostituito dal produttore o dal servizio di assistenza autorizzato o da un tecnico qualificato, onde evitare eventuali pericoli.
- Estrarre la spina dalla presa a muro...
  - ... dopo l'utilizzo.
  - ... se non si utilizza lo spremiagrumi per un lungo periodo di tempo.
  - ... prima di pulirlo.
  - ... prima di estrarre o inserire il cono dello spremiagrumi.
- Tirare sempre la spina, mai il cavo.
- Mantenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore.
- Questo prodotto non è adatto all'uso da parte di bambini o altre persone il cui stato fisico, sensoriale o mentale non consenta loro di utilizzarlo in modo sicuro. È opportuno i bambini facciano uso del prodotto sotto la supervisione di un adulto per evitare che lo utilizzino come un giocattolo.

#### AL PRIMO UTILIZZO

Togliere lo spremiagrumi dall'imballaggio ed eliminare tutto il materiale da imballo.

Esaminare lo spremiagrumi per verificare che non presenti danni visibili e verificare che tutti i pezzi siano presenti.

Lavare l'apparecchio prima di utilizzarlo per la prima volta:

Pericolo: la base del motore non si deve immergere in acqua o altri liquidi, né essere tenuta sotto l'acqua corrente, poiché potrebbe provocare una scarica elettrica.

- Pulire la base del motore con un panno umido.
- Prima di utilizzare lo spremiagrumi la prima volta, lavare il cono, il setaccio, il contenitore per il succo e il coperchio trasparente con acqua calda e alcune gocce di detersivo per stoviglie.

#### AVVERTENZA IMPORTANTE SULLA COLLOCAZIONE DELLO SPREMIAGRUMI

- Collocare lo spremiagrumi su una superficie piana che non possa essere danneggiata dagli eventuali schizzi di succo, non sempre evitabili. La superficie in questione deve essere facile da pulire.
- Non appoggiare lo spremiagrumi su superfici calde come uno scaldavivande o accanto a fiamme.
- Lo spremiagrumi ha piedini in gomma.
- Non utilizzare mai prodotti abrasivi o caustici, poiché potrebbero danneggiare la superficie dell'apparecchio.

### FUNZIONAMENTO

Precauzione: se si applica troppa pressione sul cono mentre si sprema, il motore può bloccarsi e danneggiarsi.

1. Estrarre il coperchio trasparente.
2. Posizionare il cono sull'asse motore.
3. Il contenitore del succo ha un distributore antigoccia.
  - Se si desidera versare direttamente il succo in un bicchiere, premere il distributore verso il basso per aprirlo e collocare un bicchiere sotto di esso
4. Tagliare a metà l'agrume e premerlo fino alla metà del cono.

Lo spremiagrumi si attiva automaticamente quando si preme il frutto e il cono inizia a girare.

Lo spremiagrumi si ferma automaticamente quando si riduce la pressione sul cono. Il cono estrae la polpa e sprema il succo della frutta. Il succo scorre attraverso del setaccio verso il contenitore del succo da dove può essere versato in un bicchiere (il distributore deve essere aperto). Il setaccio trattiene la polpa e i semi più grossi. Per estrarre la quantità massima di succo, premere più volte mezzo agrume nel cono.

Tempo massimo di funzionamento continuo: 15 secondi.

Tempo minimo di riposo prima di un nuovo utilizzo: 15 secondi.

### DOPO L'USO

1. Scollegare l'apparecchio.
2. Estrarre il cono, il setaccio, il contenitore del succo e l'asse motore dell'apparecchio e pulirli.

### CONSIGLI

I succhi degli agrumi devono essere consumati immediatamente e non vanno mai conservati all'interno di contenitori metallici.

- I succhi degli agrumi sono ideali da mescolare tra loro. Ad esempio si può mescolare il succo d'arancia con quello di limone per ottenere un effetto extra stimolante di vitamina C.
- Il succo appena spremuto dona ai cocktail un tocco acido, forte, ed un sapore più gradevole.
- Il succo di limone è ottimo anche caldo, e inoltre aiuta a stimolare le difese immunitarie quando si è raffreddati.

### PULIZIA

- Scollegare lo spremiagrumi prima di pulirlo.
- La base del motore non deve essere immersa in acqua o altro liquido né la si deve tenere sotto l'acqua corrente, dato che potrebbe provocare una scarica elettrica.
- Il cono, il filtro e il contenitore del succo possono essere lavati in lavastoviglie.
- Pulire la base del motore con un panno umido.

### PROBLEMA / SOLUZIONE

Il motore non parte.	La spina del cavo di alimentazione è ben inserita nella presa di corrente?
Il motore si ferma mentre si sprema.	Si sta premendo il cono con troppa forza?
Anche se il distributore è chiuso, il succo gocciola.	Sono rimasti dei pezzi di polpa nel distributore?

### SMALTIMENTO

Smaltire l'imballo nel modo opportuno.

Grazie per la fiducia accordataci scegliendo uno dei nostri prodotti.



Bij de ontwikkeling van onze producten wordt gestreefd naar de hoogste kwaliteitsnormen, de grootste functionaliteit en het beste ontwerp. Wij hopen dat u veel plezier beleeft aan uw nieuwe TUCSON vruchtenpers van PALSON.

## VEILIGHEIDSAANBEVELINGEN VOORBESTEMD GEBRUIK

Deze vruchtenpers is geschikt voor het persen van citrusvruchten (citroenen, sinaasappels enz.) . Het apparaat is ontworpen voor huishoudelijke hoeveelheden sap, en is daarom niet geschikt voor beroepsmatige doeleinden.

Het apparaat heeft niet meer hulpstukken dan deze die geleverd worden.

### RISICO'S VOOR KINDEREN

- Kinderen onderschatten vaak de risico's die het gebruik van huishoudtoestellen kan inhouden. Laat het apparaat daarom niet gebruiken door kinderen die niet onder toezicht gehouden worden.
- Het verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen houden, omwille van het verstikkingsgevaar.

### ELEKTRISCHE RISICO'S

- De motorbasis mag niet ondergedompeld worden in water of andere vloeistoffen, en mag niet onder kraanwater gehouden worden, omdat dit kan leiden tot elektrische schokken.
- De vruchtenpers aansluiten op een stopcontact met dezelfde spanning als de spanning die is aangegeven op de productplaat.
- Het apparaat niet in de openlucht gebruiken.
- Het apparaat niet gebruiken als het apparaat zelf, het verbindingssnoer of de stekker beschadigd zijn of als deze is losgekomen.
- Geen wijzigingen aanbrengen aan het apparaat of aan het verbindingssnoer. Het apparaat mag alleen gerepareerd worden door een erkende technische dienst. Een verkeerde reparatie kan een aanzienlijk risico op letsels inhouden voor de gebruiker.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, een door deze erkende technische dienst of een gekwalificeerde technicus, om risico's te vermijden.
- De stekker uit het stopcontact trekken ...
  - ... na het gebruik.
  - ... als de vruchtenpers niet gebruikt wordt gedurende een lange periode.
  - ... vóór de reiniging.
  - ... voor het aanbrengen of het verwijderen van de kegel van de vruchtenpers.
- Altijd aan de stekker en nooit aan de kabel trekken.
- Het verbindingssnoer uit de buurt van warmtebronnen houden.
- Dit product mag niet zonder hulp of toezicht gebruikt worden door kinderen of andere personen die het omwille van een fysieke, zintuiglijke of mentale beperking niet onder veilige omstandigheden kunnen gebruiken. Kinderen moeten onder toezicht gehouden worden, opdat ze niet met dit product kunnen spelen.

### VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK

Haal de vruchtenpers uit de verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal.

Controleer de vruchtenpers op zichtbare schade en controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.

Het apparaat moet gewassen worden voor het voor de eerste keer gebruikt wordt.

Gevaar: de motorbasis mag niet ondergedompeld worden in water of in andere vloeistoffen, of mag niet onder water gehouden worden, omdat zich hierdoor elektrische schokken kunnen voordoen.

- De motorbasis reinigen met een vochtige doek.
- Voor de vruchtenpers voor de eerste keer gebruikt wordt, dienen de kegel, de zeef, de sapkan en het doorzichtige deksel gewassen te worden met warm water en enkele druppels afwasmiddel.

### BELANGRIJKE INFORMATIE MET BETREKKING TOT DE PLAATSING VAN DE VRUCHTENPERS

- De vruchtenpers op een effen oppervlak plaatsen dat niet beschadigd kan worden door sapspatten, aangezien spatten niet altijd vermeden kunnen worden. Het werkoppervlak moet gemakkelijk te reinigen zijn.
- De vruchtenpers niet op hete oppervlakken zoals bordenwarmers of in de buurt van vlammen plaatsen.
- De vruchtenpers heeft rubberen poten.
- Gebruik nooit schurende of bijtende schoonmaakmiddelen, omdat die het oppervlak van het apparaat kunnen beschadigen.

### WERKWIJZE

Voorzorgsmaatregel: als tijdens het persen teveel druk wordt uitgeoefend op de kegel, kan de motor uitvallen en defect raken.

1. Verwijder het doorzichtige deksel.
2. Plaats de kegel op de aandrijfas.
3. De sapkan is voorzien van een antilektuit.
  - Druk als u wilt dat het sap rechtstreeks in een glas wordt gegoten de tuit naar beneden om deze te openen en plaats er een glas onder.
4. Snijd een citrusvrucht door in de helft en duw één halve vrucht omlaag tot halverwege de kegel.

De vruchtenpers treedt automatisch in werking wanneer druk wordt uitgeoefend op de vrucht, en de kegel begint te draaien.

De vruchtenpers wordt automatisch uitgeschakeld wanneer de druk op de kegel verminderd wordt.

De kegel verwijdert de pulp en perst het sap uit de vrucht. Het sap loopt door de zeef in de sapkan, en kan vervolgens in een glas gegoten worden (de tuit moet hiervoor geopend zijn). De pulp en de dikke pitten worden opgevangen door de zeef.

Om zoveel mogelijk sap te persen, moet de halve citrusvrucht meermaals op de kegel gedrukt worden.

Maximale continue werkingstijd: 15 seconden.

Minimale rusttijd voor het volgende gebruik: 15 seconden.

### NA HET GEBRUIK

1. Trek de stekker van het apparaat uit.
2. Verwijder de kegel, de zeef, de sapkan en de aandrijfas van het apparaat en reinig deze onderdelen.

### AANBEVELINGEN

Sappen van citrusvruchten moeten onmiddellijk geconsumeerd worden en mogen nooit bewaard worden in een metalen kan.

- Sappen van citrusvruchten zijn ideaal om met elkaar te mengen. U kunt bijvoorbeeld sinaasappelsap en citroensap mengen voor een extrastimulerend vitamine C-effect.
- Versgeperst sap geeft cocktails een zure, sterke toon en een betere smaak.
- Citroensap is ook heerlijk in warme thee, en helpt u bovendien weerstand opbouwen als u verkouden bent.

### REINIGING

- Trek voor het reinigen de stekker van de vruchtenpers uit het stopcontact.
- De motorbasis mag niet ondergedompeld worden in water of een andere vloeistof en mag niet onder water gehouden worden, omdat dit kan leiden tot elektrische schokken.
- De kegel, de zeef en de sapkan kunnen in de afwasmachine gewassen worden.
- Reinig de motorbasis met een vochtige doek.

### STORING / OPLOSSING

De motor start niet.	Is de stroomstekker goed aangesloten op het stroomnet?
De motor valt stil tijdens het persen.	Drukt u de kegel met teveel kracht in?
De tuit is gesloten en toch druppelt er sap uit.	Zijn er pulpresten aanwezig in de tuit?

### AFVALVERWIJDERING

Recycleer de verpakking op gepaste wijze.

Bedankt voor uw vertrouwen bij de keuze van één van onze producten.

Τα προϊόντα μας έχουν αναπτυχθεί ώστε να επιτυγχάνουν τα πλέον υψηλότερα πρότυπα ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε να απολαύσετε το νέο σας ηλεκτρικό στίφτη TUCSON της PALSON.

### ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Ο στίφτης αυτός είναι κατάλληλος για την εξαγωγή του χυμού εσπεριδοειδών (λεμονιών, πορτοκαλιών, κλπ.). Έχει σχεδιαστεί για ποσότητες χυμού από οικιακή χρήση και γι' αυτό το λόγο δεν είναι κατάλληλος για επαγγελματικούς σκοπούς.

Η συσκευή δε διαθέτει άλλα εξαρτήματα πέρα από τα παρεχόμενα.

### ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΓΙΑ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ

- Τα παιδιά συχνά υποτιμούν τους κινδύνους που ενδεχομένως να κρύβει ο χειρισμός των ηλεκτρικών οικιακών συσκευών. Γι' αυτό το λόγο, μην επιτρέπεται ποτέ στα παιδιά σας να χρησιμοποιούν αυτή τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.
- Φυλάσσετε τα υλικά συσκευασίας της συσκευής μακριά από παιδιά. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.

### ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΛΟΓΩ ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΥ

- Η βάση του κινητήρα δεν πρέπει να εμβαπτίζεται σε νερό ή άλλα υγρά ούτε να πλένεται κάτω από το νερό της βρύσης, διότι υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Συνδέστε τον στίφτη σε ρευματοδότη με την ίδια τάση που υποδεικνύεται στην πινακίδα του προϊόντος.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο ύπαιθρο.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εφόσον η ίδια ή το βύσμα ρευματοληψίας έχουν υποστεί ζημία ή σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη πτώση.
- Μην πραγματοποιείτε καμία τροποποίηση στη συσκευή ή στο καλώδιο τροφοδοσίας της. Η επιδιόρθωσή της επιτρέπεται μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό συντήρησης. Τυχόν εσφαλμένη επιδιόρθωση ενέχει σημαντικούς κινδύνους τραυματισμού για το χρήστη.
- Σε περίπτωση που το καλώδιο τροφοδοσίας ισχύος έχει υποστεί ζημία, θα πρέπει να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή, από εξουσιοδοτημένο τεχνικό συντήρησης ή από έμπειρο τεχνικό προς αποφυγή κινδύνων.
- Αποσυνδέετε το βύσμα από το ρευματοδότη, ...  
... έπειτα από κάθε χρήση.  
... σε περίπτωση που ο στίφτης δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.  
... πριν τον καθαρισμό της συσκευής.  
... πριν την απομάκρυνση ή την εισαγωγή του κώνου του στίφτη.
- Τραβάτε πάντα το βύσμα και όχι το καλώδιο.
- Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από πηγές θερμότητας.
- Αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται χωρίς επίβλεψη ή βοήθεια από νήπια ή άλλα άτομα αν η φυσική ή πνευματική κατάστασή τους τα εμποδίζει να το χρησιμοποιήσουν με ασφάλεια. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για τη διασφάλιση του ότι δεν παίζουν με το προϊόν αυτό.

### ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Αποσυσκευάστε το στίφτη και απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας.

Εξετάστε οπτικά το στίφτη για να βεβαιωθείτε ότι δεν παρουσιάζει κινδύνους και επιβεβαιώστε ότι υπάρχουν όλα τα μέρη του.

Πρέπει να πλύνετε τη συσκευή πριν από την πρώτη χρήση της:

Κίνδυνος: η βάση του κινητήρα δεν πρέπει να εμβαπτίζεται σε νερό ή άλλα υγρά ούτε να πλένεται κάτω από τρεχούμενο νερό, διότι υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- Καθαρίζετε τη βάση του κινητήρα με ένα βρεγμένο πανί.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το στίφτη για πρώτη φορά, πλύνετε με ζεστό νερό και μερικές σταγόνες απορρυπαντικού πιάτων τον κώνο, το σουρωτήρι, το δοχείο συλλογής του χυμού και το διαφανές κάλυμμα.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΣΗΜΕΙΟ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΤΟΥ ΣΤΙΦΤΗ

- Τοποθετήστε τον στίφτη σε ευθεία επιφάνεια, η οποία δεν θα υποστεί ζημία από τις πιπιλιές του χυμού, μιας και δεν μπορούν πάντα να αποφευχθούν. Η επιφάνεια θα πρέπει να καθαρίζεται εύκολα.
- Μην τοποθετείτε το στίφτη πάνω σε ζεστές επιφάνειες, όπως θερμαινόμενες πλάκες ή κοντά σε φλόγες.
- Ο στίφτης διαθέτει πατάκια από καουτσούκ.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ λειαντικά ή καυστικά καθαριστικά, διότι μπορεί να προκαλέσουν ζημία στην επιφάνεια της συσκευής.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Προσοχή: αν εφαρμοστεί υπερβολική πίεση στον κώνο ενόσω στύβετε, ο κινητήριος μηχανισμός μπορεί να σταματήσει και να καταστραφεί.

1. Απομακρύνετε το διαφανές κάλυμμα.
2. Τοποθετήστε τον κώνο στον κινητήριο άξονα.
3. Το δοχείο συλλογής του χυμού διαθέτει ειδικό ακροφύσιο που δεν στάζει.  
- Αν θέλετε να μεταφέρετε το χυμό απευθείας σε ένα ποτήρι, πατήστε το ακροφύσιο προς τα κάτω για να το ανοίξετε και τοποθετήστε από κάτω το ποτήρι.
4. Κόψτε στη μέση ένα εσπεριδοειδές και πιέστε την κομμένη πλευρά στο κέντρο του κώνου.

Ο στίφτης ενεργοποιείται αυτομάτως όταν πιέξετε το φρούτο και ο κώνος αρχίζει να περιστρέφεται.

Ο στίφτης απενεργοποιείται αυτομάτως μόλις ελαττώσετε την πίεση στον κώνο.

Ο κώνος διαχωρίζει το σαρκώδες μέρος από το χυμό του φρούτου. Ο χυμός περνάει μέσω του σουρωτηριού στο δοχείο συλλογής, από το οποίο μπορείτε να τον σερβίρετε σε ένα ποτήρι (το ακροφύσιο πρέπει να είναι ανοιχτό). Το σουρωτήρι συγκρατεί το σαρκώδες μέρος του φρούτου και τα μεγάλα κουκούτσια.

Για να εξάγετε τη μέγιστη ποσότητα χυμού, πιέστε πολλές φορές το ήμισυ του φρούτου στον κώνο.

Μέγιστος χρόνος συνεχόμενης λειτουργίας: 15 δευτερόλεπτα.

Ελάχιστος χρόνος παύσης πριν από την εκ νέου χρήση: 15 δευτερόλεπτα.

### ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

1. Αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα.
2. Αφαιρέστε από τη συσκευή τον κώνο, το σουρωτήρι, το δοχείο συλλογής του χυμού και τον κινητήριο άξονα και καθαρίστε τα.

### ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

Οι χυμοί των εσπεριδοειδών πρέπει να καταναλώνονται άμεσα και να μη φυλάσσονται ποτέ σε μεταλλικό δοχείο.

- Μπορείτε να αναμίξετε τους χυμούς των εσπεριδοειδών. Για παράδειγμα, μπορείτε να αναμίξετε χυμό πορτοκάλι με χυμό λεμόνι για να έχετε ένα επιπλέον αναζωογονητικό αποτέλεσμα βιταμίνης C.
- Ο φρεσκοστυμμένος χυμός προσδίδει στα κοκτέιλ μία ελαφριά οξύτητα, εντονότερη και καλύτερη γεύση.
- Ο χυμός λεμονιού είναι επίσης νωστικό στο ζεστό τσάι ενώ ταυτόχρονα ενισχύει την άμυνα του οργανισμού σας όταν είστε κρυσμένοι.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Αποσυνδέετε το στίφτη από το ηλεκτρικό ρεύμα πριν τον καθαρίσετε.
- Η βάση του κινητήρα δεν πρέπει να εμβαπτίζεται σε νερό ή άλλα υγρά ούτε να πλένεται κάτω από τρεχούμενο νερό, διότι υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Ο κώνος, το σουρωτήρι και το δοχείο συλλογής του χυμού μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων.
- Καθαρίζετε τη βάση του κινητήρα με ένα βρεγμένο πανί.

### ΠΡΟΒΛΗΜΑ/ ΛΥΣΗ

Ο κινητήρας δεν ξεκινά.	Έχετε συνδέσει καλά το βύσμα τροφοδοσίας στο ρευματοδότη;
Ο κινητήρας σταματά ενώ στύβει.	Πιέξτε τον κώνο με αρκετή δύναμη;
Αν και το ακροφύσιο είναι κλειστό, στάζει χυμός.	Υπάρχουν κομμάτια από το σαρκώδες μέρος του φρούτου στο ακροφύσιο;

### ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Απορρίψτε καταλλήλως τη συσκευασία.

Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείχνετε επιλέγοντας ένα από τα προϊόντα μας.

Наши продукты разработаны в соответствии с самыми современными стандартами качества, функциональности и дизайна. Надеемся, что Вам понравится наша новая электрическая соковыжималка TUCSON от PALSON.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ НАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Эта соковыжималка предназначена для выжимания сока из citrusовых (лимонов, апельсинов и т.д.). Она разработана для производства бытовых количеств сока и не подходит для профессионального использования.

Этот аппарат не содержит других аксессуаров в комплекте поставки.

### ОПАСНОСТИ ДЛЯ ДЕТЕЙ

- Дети часто недооценивают риски, который могут возникнуть при обращении с электроприборами. Поэтому детям не позволяется использовать данный аппарат без надзора.
- Храните оберточный материал подальше от детей. Они могут им подавиться.

### ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ РИСКИ

- Основу мотора нельзя погружать в воду или другие жидкости, или держать под струей воды, поскольку это может вызвать удар электрическим током.
- Подсоединяйте соковыжималку к розетке с таким же напряжением, которое указано на табличке спецификаций продукта.
- Не используйте аппарат на открытом воздухе.
- Не используйте аппарат, если соединительный кабель или розетка повреждены, или если он перед этим упал.
- Не вносите какие-либо изменения в аппарат или в соединительный кабель. При необходимости сдайте его в авторизованный сервисный центр. Неправильный ремонт может стать причиной высокого риска повреждения при использовании.
- При повреждении питающего кабеля во избежание опасности его необходимо заменить у производителя или в Вашем авторизованном сервисном центре или квалифицированным специалистом.
- Извлекайте вилку из настенной розетки, ...  
... после использования.  
... если соковыжималка не используется на протяжении длительного периода.  
... перед очисткой.  
... перед снятием или установкой конуса соковыжималки.
- Тяните только за вилку, не за кабель.
- Держите соединительный кабель подальше от нагревательных предметов.
- Этот продукт не должен использоваться детьми или другими лицами без надзора или помощи, если физическое, психическое или ментальное состояние таких лиц не гарантирует безопасности использования. Следите, чтобы дети были под надзором и не играли с этим продуктом.

### ПЕРЕД ПЕРВИЧНЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Распакуйте соковыжималку и удалите весь упаковочный материал.

Обследуйте соковыжималку на наличие видимых повреждений и убедитесь, что в наличии имеются все составляющие.

Перед первичным использованием аппарат необходимо вымыть.

Опасность: Основу мотора нельзя погружать в воду или другие жидкости, или держать под струей воды, поскольку это может вызвать удар электрическим током.

- Очищайте основу мотора влажной тряпкой.
- Перед использованием соковыжималки впервые вымойте конус, сетку, контейнер для сока и прозрачную крышку горячей водой с небольшим количеством моющего средства для посуды.

### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ СОКОВЫЖИМАЛКИ

- Расположите соковыжималку на ровной поверхности, которая не может быть повреждена брызгами сока, потому что этого не всегда можно избежать. Поверхность должна легко очищаться.
- Не ставьте соковыжималку на горячие поверхности, как подогреватель для тарелок, или возле пламени.
- Соковыжималка имеет резиновые ножки.

- Не используйте абразивные и каустические продукты для очистки, поскольку они могут повредить поверхность аппарата.

### ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Внимание: если Вы будете прикладывать слишком большое усилие на конус во время выжимания сока, мотор может остановиться и сломаться.

1. Снимите прозрачную крышку.
2. Установите конус на вал мотора.
3. Контейнер для сока имеет форсунку, защищающую от капанья.  
- Если Вы желаете, чтобы сок стекал прямо в стакан, нажмите на форсунку по направлению вверх, чтобы отвести ее и установить под ней стакан.
4. Разрежьте citrusовый по середине и придавите разрезанной частью по середине конуса.

Соковыжималка автоматически активизируется при нажатии по ней фруктом, и конус начинает вращаться. Соковыжималка деактивируется автоматически при снижении давления на конус.

Конус извлекает мякоть и выжимает сок из фрукта. Сок проходит через сетку в контейнер для сока, откуда его можно перелить в стакан (форсунка должна быть отведена). Сетка отделяет мякоть и крупные косточки.

Для выжимания максимального количества сока нажмите по середине citrusового несколько раз.

Максимальная продолжительность непрерывной работы: 15 секунд.

Минимальное время ожидания перед новым использованием: 15 секунд.

### ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

1. Отсоедините аппарат от сети.
2. Снимите конус, сетку, контейнер для сока и вал мотора аппарата и очистите их.

### РЕКОМЕНДАЦИИ

Сок из citrusовых должен потребляться немедленно, и никогда не используйте металлический контейнер.

- Соки из citrusовых идеально подходят для смешивания между собой. Например, можно смешать апельсиновый сок с лимонным для получения дополнительного стимулирующего эффекта витамина С.
- Свежевыжатый сок добавляет коктейлям кислый оттенок, насыщенность и улучшает вкус.
- Лимонный сок также очень вкусен в горячем чае и, кроме всего прочего, повышает защитные силы при простуде.

### ОЧИСТКА

- Перед очисткой отсоедините соковыжималку.
- Основу мотора нельзя погружать в воду или другие жидкости, или держать под струей воды, поскольку это может вызвать удар электрическим током.
- Конус, сетку и контейнер для сока можно мыть в посудомоечной машине.
- Очистите основу мотора влажной тряпкой.

### НЕИСПРАВНОСТЬ / УСТРАНЕНИЕ

Мотор не запускается.	Вилка электропитания хорошо подсоединена к настенной розетке?
Мотор останавливается во время выжимания сока.	Может, Вы давите на конус с излишним усилием?
Хотя форсунка закрыта, сок капает.	Может, кусочки мякоти застряли в форсунке?

### ОТХОДЫ

Утилизируйте упаковку должным образом.

Спасибо за Ваше доверие при выборе одного из наших продуктов.

تتطور منتجاتنا لتصل لأعلى معايير الجودة والأداء والتصميم. نرجو أن تحوز معصرتنا الكهربائية الجديدة TUCSON من PALSON على رضاكم.

#### تحذيرات للأمان

##### الإستخدام الأمثل

هذه المعصرة مناسبة لعمل العصائر الحمضية (الليمون، البرتقال، الخ.). هي مصممة لعمل كميات من العصير التي تناسب كل بيت، لكنها ليست معدة للاستخدام المهني.

ليس للجهاز أي ملحقات أخرى غير المزود بها.

#### خطر على الأطفال

- في الغالب لا يقدّر الأطفال مخاطر استخدام الأجهزة الكهربائية المنزلية. لذلك لا تدع الأطفال يستخدمون هذا الجهاز أبداً دون مراقبة.
- أبقي كيس الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال. يمكن أن يصيبهم بالإختناق.

#### المخاطر الكهربائية

- يجب عدم غمر قاعدة المحرك بالماء أو أي سوائل أخرى، أو تركها أسفل ماء الصنبور، حيث يمكن أن يؤدي ذلك إلى تفريغ كهربائي.
- يجب توصيل المعصرة بمقبس تيار كهربائي ذو نفس درجة الجهد المحددة على لوحة المنتج.
- لا تستخدم الجهاز خارج المنزل.
- لا تستخدم الجهاز في حالة تلف أو وقوع السلك الكهربائي أو مقبس التيار.
- لا تقم بعمل أي تعديلات على الجهاز أو السلك الكهربائي. لإصلاحه فقط أرسله إلى مركز الخدمة التقني المصرح به. أي إصلاحات خاطئة يمكن أن تسبب مخاطر كبيرة لمستخدم الجهاز.
- في حالة تلف سلك التيار، لتجنب أي خطر يجب أن يتم استبداله بمعرفة المصنع أو مركز الخدمة التقني المصرح به أو فني كفاء.
- إسحب مقبس التيار من الحائط...
- ... بعد الإستخدام.
- ... في حالة عدم استخدام المعصرة لفترة طويلة.
- ... قبل تنظيفها.
- ... قبل إخراج أو إدخال مخروط المعصرة.

- إسبجه دائماً مسكاً بمقبس التيار وليس بالسلك.
- أبقي السلك الكهربائي الخاص بالجهاز بعيداً عن مصادر الحرارة.
- بالنسبة للأطفال أو للذين يعانون من إعاقة حسية أو عقلية تمنعهم من استخدام الجهاز بأمان، فلا يسمح باستخدام الجهاز أبداً من قبلهم دون مراقبة. يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم تخريبهم لهذا الجهاز.

#### قبل استخدامه للمرة الأولى

- أخرج المعصرة وتخلص من كل مواد التغليف.
- اختبر المعصرة لمعرفة إذا كان بها أي أعطال وتأكد من وجود كل الأجزاء.
- يجب غسل الجهاز قبل استخدامه لأول مرة.
- خطر: يجب عدم غمر قاعدة المحرك بالماء أو أي سوائل أخرى، أو تركها أسفل ماء الصنبور، حيث يمكن أن يؤدي ذلك إلى تفريغ كهربائي.
- اغسل قاعدة المحرك بقطعة رطبة.
- قبل استخدام المعصرة للمرة الأولى يجب غسل المخروط، المنخل، وعاء العصير والغطاء الشفاف بماء ساخن وقطرات من المنظف.

#### معلومات هامة عن تشغيل المعصرة

- ضع المعصرة على سطح مسطح بحيث لا تتعرض لأي ضرر ناتج عن رذاذ العصير الذي لا يمكن تجنبه. كما يجب أن يكون السطح سهل التنظيف.
- لا تضع المعصرة على سطح ساخن مثل الأطباق الساخنة أو بجانب الموقد.
- أرجل المعصرة مصنوعة من المطاط.
- لا تستخدم أدوات تنظيف خشنة، حيث يمكن أن تضر بسطح الجهاز.

#### أداء الجهاز

احذر: إذا زاد الضغط على المخروط أثناء العصر، يمكن أن يتوقف المحرك ويتعطل.

1. تخلص من الغطاء الشفاف.
2. ضع المخروط في محور المحرك.
3. وعاء العصير مزود بموزع ضد التكتل.
4. إذا أردت أن يصب العصير في الكوب مباشرة، اضغط على الموزع لأسفل لفتح وضع كوب أسفل.
4. إقطع فاكهة حمضية نصفين واضغط على نصفها حتى منتصف المخروط.

المعصرة تعمل بشكل أوتوماتيكي عند الضغط على الفاكهة ويبدأ المخروط في الدوران.

تتوقف المعصرة عن العمل أوتوماتيكي عند التوقف عن الضغط على المخروط.

يتخلص المخروط من اللبابة ويخرج العصير من الفاكهة. يدور العصير عن طريق المنخل حتى وعاء العصير حيث يصب في الكوب (يجب أن يكون الموزع مفتوحاً). يفصل المنخل اللبابة والبذور الغليظة.

للحصول على أكبر قدر من العصير، اضغط على نصف الفاكهة عدة مرات.

أقصى مدة للتشغيل المستمر: 15 ثانية.

أقل مدة راحة قبل إعادة الإستخدام: 15 ثانية.

#### بعد الإستخدام

1. انزع سلك الكهرباء.
2. اسحب المخروط، والمنخل، ووعاء العصير ومحور محرك الجهاز وقم بغسلهم.

#### نصائح

العصائر الحمضية يجب تناولها مباشرة ولا تخزن في وعاء معدني أبداً.

- العصائر الحمضية مناسبة جداً للخلط، مثلاً يمكن خلط عصير البرتقال والليمون للحصول على تأثير قوي لفيتامين C.
- العصائر الطازجة تزود الكوكبيل بلحمة حمضية، قوية ومذاق أفضل.
- عصير الليمون يعطي مذاق لذيذ عند إضافته إلى الشاي الساخن ويزيد من المضادات الحيوية في حالات البرد.

#### النظافة

- انزع المعصرة من الكهرباء قبل تنظيفها.
- قاعدة المحرك يجب عدم غمرها بالماء أو أي سوائل أخرى، ولا وضعها أسفل ماء الصنبور، حيث يؤدي ذلك لتفريغ كهربائي.
- يمكن وضع المخروط، والمنخل ووعاء العصير في غسالة الأطباق.
- قم بغسل قاعدة المحرك بقطعة رطبة.

#### العطل / الح

المحرك لا يعمل.	هل تم توصيل مقبس التيار الكهربائي جيداً بمخرج الكهرباء؟
المحرك يتوقف أثناء العصر.	هل تضغط على المخروط بقوة كافية؟
على الرغم من كون الموزع مغلق، العصير يقطر.	هل توجد قطع من اللبابة في الموزع؟

#### تخلص من..

تخلص من التغليف كما يجب.

شكراً لتفكيركم بنا واختياركم إحدى منتجاتنا.

Termékeink kialakítása lehetővé teszi a legmagasabb minőségi, működtetési és formatervezési igények kielégítését. Reméljük, hogy szívesen használja majd a PALSON új TUCSON elektromos gyümölcs facsaróját.

## BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

### MEGKÍVÁNT HASZNÁLATI MÓD

Ez a gyümölcsfacsaró alkalmas citrusfélék facsarására (citrom, narancs, stb) Házi használatra készült, nem alkalmas kereskedelmi felhasználásra.

A készülékhez kizárólag a csomagban levő kiegészítők tartoznak.

### VESZÉLYEK GYERMEKEK RÉSZÉRE

- A gyermekek gyakran nem képesek felmérni a veszélyes helyzeteket az otthoni elektromos készülékek használata során. Ezért, seose engedje meg hogy a gyermekek felügyelet nélkül használhassák ezt a készüléket.
- Ne hagyja a csomagolóanyagot gyermekek közelében. Fulladást okozhat.

### ELEKTROMOSSÁGGAL KAPCSOLATOS VESZÉLYHELYZETEK

- A motor nem kerülhet víz alá, se nem mosható a csapból folyó víz alatt, mert ez áramütést okozhat.
- Csak olyan feszültségű aljzathoz csatlakoztassa a készüléket mint ami a készüléken szerepel.
- Ne használja a készüléket a szabadban.
- Ne használja a készüléket ha az, a kábel, vagy a hálózati csatlakozó sérült, vagy ha a készülék leesett.
- Ne végezzen semmiféle átalakítást vagy módosítást a készüléken sem a kábelben. Csak hivatalos szervízben javíttassa. A szakszerűtlen javítás komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára.
- Ha a készülék kábele sérült, a gyártó, a hivatalos szervíz vagy képzett szerelő helyettesítse egy újjal., veszélyhelyzet elkerülése céljából.
- Húzza ki a készüléket a hálózathoz, ...  
... használat után.  
... ha hosszú ideig nem használja.  
... tisztítás előtt.  
... mielőtt kiveszi vagy beteszi a facsarófejet.
- Mindig fogja meg a csatlakozót, soha a kábelt húzza.
- Tartsa távol a csatlakozókábelt minden hőforrástól.
- Ezt a terméket nem használhatják felügyelet nélkül gyermekek, sem olyan személyek akiknek fizikai, érzékszervi illetve szellemi állapota nem teszi lehetővé annak biztonságos használatát. Ügyelni kell arra, hogy a gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.

### AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Csomagolja ki a készüléket és távolítsa el a közelből az összes csomagolóanyagot. Vizsgálja meg a készüléket hogy nem sérült-e és megvan-e minden hozzátartozó darab.

Használatbavétel előtt javasolt a készülék lemosása:

Veszély: A motorrész nem kerülhet víz alá, mert ez áramütést okozhat.

- Tisztítsa le a motorrészt egy nedves ruhával.
- Az első használat előtt mossa le meleg vízzel és pár csepp mosogatószerrel a gyümölcslével közvetlenül érintkező darabokat.: a facsarót, a gyújtót és az átlátszó tetőt.

### FONTOS TÁJÉKOZTATÁS A GYÜMÖLCSFACsaró ELHELYEZÉSÉVEL KAPCSOLATOSAN

- Helyezze a készüléket olyan felületre amelyet az esetleges gyümölcslécseppek nem károsítanak, egyenes, és könnyen tisztítható.
- Ne tegye a gyümölcsfacsarót meleg felületre, vagy hőforrás közelébe.
- A készülék gumitalpakkal van ellátva.
- Sose használjon maró hatású tisztítószeret mert károsíthatják a készüléket.

### MŰKÖDÉS

Vigyázat: ha túl nagy nyomást fejt ki a motor károsodhat, és le is állhat.

1. Vegye le az átlátszó tetőt.
2. Tegye fel a facsarót a motortengelyre.
3. A gyümölcslétartó csepegésmentesítővel van ellátva.

- Ha azt akarja, hogy a gyümölcslé egyből egy pohárba kerüljön, nyomja lefelé a csepegésmentesítőt hogy kinyíljon és így behelyezheti a poharat.

4. Vágja félbe a gyümölcst és nyomja le a facsaró feléig.

A facsaró automatikusan bekapcsol amikor hozzányomja a gyümölcst, és a facsaró elkezd forogni.

A készülék automatikusan leáll ha a nyomás megszűnik. .

A facsarás közben a gyümölcslé és a gyümölcshús a tartó felé halad, ahol szétválasztódik a lé valamint a gyümölcshús és a nagyobb magok, onnan mehet – amennyiben a csepegésgátló nyitva van – a pohárba..

A lehető legnagyobb mennyiségű gyümölcslé kinyeréséhez többször facsarja ki a félbevágott gyümölcst.

Max. Folyamatos működtetési idő: 15 másodperc.

Min. Pihentetési idő a következő facsarás előtt: 15 másodperc.

### HASZNÁLAT UTÁN

1. Húzza ki a készüléket az áramból.
2. Vegye le a facsarót, a szűrőt, a gyümölcslétartót, és tisztítsa meg azokat.

### JAVASLAT

A citrusfélék kicsavart leve azonnal fogyasztható, és nem tartható fémedényben.

- A citrusfélék kifacsart leve ideális módon keverhető: például keverjhet narancsléhez citromlé, hogy a C vitaminból extra mennyiséget fogyaszthasson.
- A frissen facsart lé koktélokhoz keverve savanyú, erős és kellemes ízt ad..
- A citromlé ugyancsak nagyon finom teához keverve és segíti a gyógyulást megfázás esetén.

### TISZTÍTÁS

- Húzza ki a készüléket a hálózathoz mielőtt a tisztításhoz hozzákezd.
- A motorrész nem kerülhet víz alá, mert ez áramütést okozhat.
- A facsarófej, a szűrő és a gyümölcslétartó betehető a mosogatógépbe.
- A motorrészt nedves ruhával tisztítsa.

### PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK

A motor nem indul be	Megfelelően csatlakoztatva van a készülék a hálózathoz?
A motor facsarás közben leáll	Nem túl erősen nyomja a gyümölcst a facsarófejhez?
Bár a csepegésgátló zárva van, a készülék csepeg.	Nem szorult be gyümölcshús és elzárja a lé útját?

### HULLADÉKKEZELÉS

Megfelelő módon távolítsa el a csomagolóanyagot.

Köszönjük hogy megtisztelt bennünket bizalmával, és a mi termékünket választotta.

Ürünlerimiz, kalite, işlev ve tasarım açısından en üstün düzeye ulaşmaları için geliştirilmişlerdir. PALSON'un TUCSON elektrikli meyve sıkacağıнын keyfini çıkarmanızı dileriz

### EMNİYET UYARILARI

#### İSTENİLEN KULLANIM ŞEKLİ

Bu meyve sıkacağı turunçgillerin sıkımı için uygundur ( limon, portakal vesaire). Ev kullanımı için tasarlanmıştır ve profesyonel amaçlı kullanım için uygun değildir.

Cihaz beraber verilen başka aksesuara sahip değildir.

### ÇOCUKLAR İÇİN TEHLİKELER

- Birçok kez çocuklar elektronik ev eşyalarını oluşturabileceği riskleri hafife alırlar. Bu sebepten dolayı hiç bir zaman gözetiminizin dışında çocukların cihazları tek başına kullanmasına izin vermeyiniz.
- Ambalaj maddelerini çocuklardan uzak tutunuz. Boğulma riski oluşturabilirler.

### ELEKTRİK RİSKLERİ

- Motorun kendisi suya veya başka sıvı maddelere batırılmamalı veya musluk altında suya tutulmamalıdır zira elektrik çarpmasına sebep verebilir.
- Prizden gelen gerilimin meyve sıkacağı plakasında yazan gerilim ile uyum içerisinde olup olmadığını kontrol ediniz.
- Cihazı dış mekanda kullanmayınız..
- Cihazı, bağlantı kablosu veya cereyan kablosu hasarlıysa veya cihazı düşürdüyse kullanmayınız.
- Cihazını bağlantı kablosuna herhangi bir değişiklik yapmayınız. Sadece onu yetkili bir teknik servise götürünüz. Hatalı yapılan bir tamirat kullanıcı için önemli bir risk oluşturabilir.
- Eğer cereyan kablosu hasarlıysa herhangi bir tehlike önlenmesi açısından üretici tarafından veya onun yetkili teknik servisi ya da uzman bir teknisyen tarafından değiştirilmelidir.
- Cereyan kablosunu prizden çekiniz, ...  
... kullanım sonrası.  
... eğer cihazı uzun bir süre kullanmayacaksanız.  
... temizlik yapmadan önce.  
... sıkıcı konisini çıkartmadan veya takmadan önce.
- Her zaman kablo başından çekiniz, hiçbir zaman kablunun kendisini değil.
- Bağlantı kablosunu ısı kaynaklarından uzak tutunuz.
- Bu cihazın kullanımı, çocuklar ve başkalarını yarımı olmadan hareket edemeyen fiziksel, zihinsel veya duygusal açıdan engelli kişiler için yasaktır, eğer cihaz bu kişiler için bir risk oluşturuyorsa. Çocuklara cihaz ile oynamadıklarından emin olmak için dikkat etmeli.

### İLK KULLANIM ÖNCESİ

Meyve sıkacağını ambalajından tamamıyla çıkartınız.

Gözle görülebilir bir hasarın olup olmadığını ve bütün parçaların mevcut olup olmadığını kontrol ediniz

Cihazı ilk kez kullanmadan önce yıkamak gerekmektedir:

Tehlike: motorun kendisi hiç bir zaman suya veya başka bir sıvıya batırılmamalı zira bu elektrik çarpmalarına sebep verebilir.

- Motorun kendisini nemli bir bezle siliniz.
- Meyve sıkacağını ilk kez kullanmadan önce koniyi, süzgeçi, meyve suyu kabını ve şeffaf kapağı sıcak suyla ve bir kaç damla bulaşık suyuyla yıkayınız. .

### MEYVE SIKACAĞININ YERLEŞTİRİLMESİNE DAİR ÖNEMLİ BİLGİLER

- Meyve sıkacağını düz bir yüzeye koyunuz ki meyve suyu damlalarından hasar görmesin zira her zaman bu damlalar engellenemez. Yüzeyin temizlenmesi kolay olmalı.
- Meyve sıkacağını sıcak yüzeylerin üzerine koymayınız örneğin ocak üzerine veya alev yakınlarına yerleştirmeyiniz.
- Meyve sıkacağıнын altında lastik ayaklar vardır.
- Hiçbir zaman çizici veya asitli temizlik maddeleri kullanmayınız zira cihazın yüzeyine hasar verebilirler.

### İŞLEYİŞ

Uyarı: Meyve sıkarken koniye fazla basınç uygularsanız motor durabilir ve hasar oluşabilir.

1. Saydam kapağı alınız.
2. Koniye motorun yuvasına yerleştiriniz.
3. Meyve suyu kabının damlaları önleyen sıvı akıtma oluğu vardır.  
- Eğer meyve suyunun bir bardağa doğrudan boşalmasını istiyorsanız valfi aşağıya doğru basıtırınız ve altına bir bardak yerleştiriniz.
4. Turunçgillerden bir tanesi ikiye ayırınız ve kesilen kısmın yüzeyini koninin ortasına kadar bastırınız.

Meyveyi sıkıtığınızda meyve sıkacağı otomatikman çalışmaya başlayacaktır.

Koni üzerindeki basıncı azaltırsanız meyve sıkacağı da otomatikman duracaktır.

Koni, meyve özünü çıkartıp meyvenin suyunu bastıracaktır. Meyve suyu süzgeçten geçip kaba doğru gider ve buradan da bir bardağa boşaltılabilir (valf açık olmalıdır). Süzgeç meyve özünü ve çekirdekleri tutar. Meyve suyunu maksimum ölçüde bastırma için meyveyi bir kaç kez bastırınız.

Devamlı en fazla çalışma süresi: 15 saniye.

Yeniden çalışana kadar geçmesi gereken dinlenme süresi: 15 saniye.

### KULLANIM SONRASI

1. Cihazın kablosunu prizden çekiniz
2. Koniye, süzgeçi ve meyve suyu kabını ve ekleme ağızını çıkartıp su ile yıkayınız.

### TAVSİYELER

Narenciye suları derhal tüketilmeli ve hiçbir zaman metalik bir kaptan depolanmamalıdır.

- Narenciye suları birbiriyle karıştırılmak için idealdir. Örneğin portakal suyu ile limon suyunu karıştırılabilir ve böylece daha uyarıcı bir vitamin c etkisini elde edebilirsiniz.
- Yeni bastırılmış bir meyve suyu kokteyllere daha kuvvetli, asidimsi ve güzel bir tat verir.
- Limon suyu sıcak bir çayla da iyi gider ve ayrıca üşüttüğünüzde vücudunuzdaki savunma mekanizmasını oluşturur.

### TEMİZLİK

- Temizlik yapmadan önce elektrik kablosunu prizden çıkartınız.
- Motorun kendisi hiçbir zaman suya veya başka bir sıvıya batırılmamalıdır zira bu elektrik çarpmalarına meydan açabilir.
- Koni, süzgeç ve meyve suyu kabı bulaşık makinesinde yıkanabilir.
- Motorun kendisini nemli bir bez ile siliniz.

### HATA / ÇÖZÜM

Motor çalışmıyor.	¿Elektrik kablosu prize doğru bir şekilde takılı mı?
Motor sıkma işlemi sırasında duruyor.	¿Koniye aşırı bir baskıyla mı bastırıyorsunuz?
Valf kapalı olduğu halde damla akıtıyor.	¿Valf içerisinde meyve özü mü kaldı?

### ATIK

Ambalajı uygun bir şekilde çöpe atınız.

Ürünlerimizi tercih ederek bize göstermiş olduğunuz güven için teşekkürler.



**Disposicion sobre los equipos eléctricos y electrónicos antiguos (Aplicable en la unión Europea y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva)**

Este símbolo, en un producto o en un paquete, indica que el producto no puede ser tratado como un residuo doméstico. Por el contrario, debe depositarse en un punto de recogida especializado en el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Al hacer esto, usted ayuda a prevenir las potenciales consecuencias negativas que pueda sufrir el entorno y la salud humana, que podrían producirse si este producto fuera desechado de forma incorrecta. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Si desea más información acerca del reciclaje de este producto, contacte con la delegación de su ciudad, con el servicio de recogida de residuos o con la tienda en la que adquirió este producto.

**Disposal of old Electrical & Electronic Equipment (Applicable throughout the European Union and other European countries with separate collection programs)**

This symbol, found on your product or on its packaging, indicates that this product should not be treated as household waste when you wish to dispose of it. Instead, it should be handed over to an applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent negative consequences to the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate disposal of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local city office, household waste disposal service or the retail store where you purchased this product.

**Disposition concernant les anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans l'Union Européenne et dans d'autres pays européens avec des systèmes de collecte séparés)**

Ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique ce produit ne sera pas traité comme perte ménagère. Au lieu de cela il sera remis au point de collecte dédié pour le recyclage de l'équipement électrique et électronique. En s'assurant que ce produit est trié et jeté correctement, vous contribuerez à empêcher de potentielles conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine, qui pourraient autrement être provoquées par la manutention de rebut inadéquade de ce produit. La réutilisation des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour des informations plus détaillées sur la réutilisation de ce produit, vous pouvez contacter votre mairie, la société de collecte et tri des résidus ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

**Eliminação de equipamento eléctrico e electrónico usado (aplicável na União Europeia e noutros países europeus com sistemas de recolha separada)**

Este símbolo, aposto no produto que adquiriu ou na respectiva embalagem, indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico quando chegar a altura da sua eliminação. Em vez disso, deve ser entregue num ecoponto que realize a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao assegurar que este produto é correctamente eliminado, estará a ajudar a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde, as quais poderiam advir de uma eliminação incorrecta do produto. A reciclagem de materiais ajuda a conservar os recursos naturais. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados da sua área de residência, os serviços de recolha de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

**Entsorgung von alten Elektro- und Elektronikgeräten (gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit separatem Sammelsystem)**

Dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass dieses Produkt nicht wie Hausmüll behandelt werden darf. Stattdessen soll dieses Produkt zu dem geeigneten Entsorgungspunkt zum Recyceln von Elektro- und Elektronikgeräten gebracht werden. Wird das Produkt korrekt entsorgt, helfen Sie mit, negativen Umwelteinflüssen und Gesundheitsschäden vorzubeugen, die durch unsachgemäße Entsorgung verursacht werden könnten. Das Recycling von Material wird unsere Naturressourcen erhalten. Für nähere Informationen über das Recyceln dieses Produktes kontaktieren Sie bitte Ihr lokales Bürgerbüro, Ihren Hausmüll Abholservice oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

**Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (applicabile nell'Unione Europea e negli altri paesi europei con servizio di raccolta differenziata)**

Il simbolo presente sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non verrà trattato come rifiuto domestico. Sarà invece consegnato al centro di raccolta autorizzato per il riciclo dei rifiuti elettrici ed elettronici. Assicurandovi che il prodotto venga smaltito in modo adeguato, eviterete un potenziale impatto negativo sull'ambiente e la salute umana, che potrebbe essere causato da una gestione non conforme dello smaltimento del prodotto. Il riciclaggio dei materiali contribuirà alla conservazione delle risorse naturali. Per ricevere ulteriori informazioni più dettagliate Vi invitiamo a contattare l'ufficio preposto nella Vostra città, il servizio per lo smaltimento dei rifiuti domestici o il negozio in cui avete acquistato il prodotto.

**Afvalverwerking van elektrische en elektronische apparatuur (voor landen in de Europese Unie en andere Europese landen met systemen voor de gescheiden inzameling van afval)**

Dit symbool op een product of de verpakking van een product geeft aan dat het product niet als gewoon huishoudelijkafval mag worden aangeboden. In plaats daarvan moet het product worden aangeboden bij een specialiaal daarvoor ingericht verzamelstation, zodat het product geheel of gedeeltelijk kan worden hergebruikt. Als u het product op deze manier voor afvalverwerking aanbiedt, voorkomt u mogelijke schadelijke gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid. Het recylen van materialen draagt bij aan het behoud van natuurlijke bronnen. Neem voor meer informatie over het hergebruik van dit product contact op met de gemeente, de dienst afvalstoffenverwerking in uw woonplaats of de winkel waar u het product hebt gekocht.

**Διάθεση σχετικά με τους παλαιούς ηλεκτρικούς και ηλεκτρονικούς εξοπλισμούς (Εφαρμόζεται μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και μέσα σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες με συστήματα της εκλεκτικής συλλογής)**

Αυτό το σύμβολο, μέσα σε ένα προϊόν ή μέσα σε ένα πακέτο, δείχνει ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί όπως ένα οικιακό απόβλητο. Αντίθετα, πρέπει να καταβεί μέσα σε ένα ειδικό σημείο της συλλογής που έχει ειδικωθεί στην ανακύκλωση ηλεκτρικών και των ηλεκτρονικών εξοπλισμών. Κάνοντας αυτό, εσείς βοηθάτε έτσι ώστε να αποτραπών οι φερόμενες αρνητικές συνέπειες στις οποίες μπορεί να υποβληθεί το περιβάλλον και η παγκόσμια υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να παραβούν εάν αυτό το προϊόν είχε απορριφθεί με τρόπο ανακριβή. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στο να συντηρούνται οι φυσικοί πόροι. Εάν επιθυμείτε περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, να έλθετε σε επαφή με τη μη αντιπροσωπική της πόλης σας με την υπηρεσία της συλλογής των αποβλήτων ή με το σταθμό μέσα στο οποίο αγοράσαστε αυτό το προϊόν.

**Поставление об отслуживших свой срок электрических и электронных приборов (применяется в Европейском союзе и других европейских странах для систем раздельного сбора и утилизации отходов)**

Данный символ, нанесенный на изделие или на его упаковку, означает, что с изделием нельзя обращаться как с обычным бытовым мусором, а следует сдавать в специализированный пункт приема электрических и электронных приборов для его дальнейшей утилизации. Соблюдая это правило, вы помогаете предотвратить возможные отрицательные последствия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть, если это изделие будет выброшено обычным путем. Утилизация материалов способствует сохранению природных ресурсов. Для получения дополнительной информации об утилизации данного изделия обратитесь к городским властям, в службу сбора бытовых отходов или в магазин, где вы приобрели этот прибор.

**شارة ترشده على المنتجات الكهربية والإلكترونية القديمة (تستخدم في بلدان الاتحاد الأوروبي وبلدان لاروپية لغرض تتبع نظام جمع النفايات حسب النوع)**

هذا الرمز، سواء كان على المنتج أو على غلافه، يشير إلى وجوب عدم التعامل مع هذا المنتج على أنه نفاية منزلية. على العكس، يجب أن يتم وضعه في حاوية مخصصة للمواد الكهربائية والإلكترونية. إن القيام بذلك، يساعد على تجنب مخاطر شديدة وسلبية قد تؤثر على المحيط وعلى صحة الإنسان في حال رمي هذا المنتج بشكل غير صحيح. إن إعادة تصنيع المواد يساعد في المحافظة على الموارد الطبيعية، إذا رعت بمعلومات أكثر حول إعادة تصنيع المنتج، فيمكنك مراجعة سلطات مدينتك أو الجهات المسؤولة عن جمع النفايات أو المحل الذي اشترت منه المنتج.

**Ez a jelkép régi elektronikus és elektronikus felszerelésekre helyezendő (Az Európai Unió államainban és egyéb, szelektív hulladékgyűjtő rendszerrel rendelkező európai államokban alkalmazható)**

Ha ez a jelkép terméken vagy csomagoláson látható, azt jelzi, hogy az adott terméket nem lehet házi hulladékként kezelni, hanem elektronikus és elektronikus felszerelések elhelyezésére szolgáló speciális hulladékgyűjtő helyen kell hagyni. Ezáltal Ön hozzájárul a negatív következmények megelőzéséhez, melyeket a környezet és az emberi egészség szenvedne a hulladékok helytelen kijelöléséhez. A hulladékok újrahasznosítása elősegíti a természeti források megőrzését. Amennyiben a termék újrahasznosításával kapcsolatosan további információra van szüksége, forduljon városa képviselőjéhez, a hulladékgyűjtő szolgálatához vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

**Esaki elektriki ve elektronik malzemerle ilgili uygulama (Avrupa Birliğinde ve diğer Avrupa ülkelerinde uygulanmaktadır olan etik dönüşüm amaçlı olan etik ayırım ve geri dönüşüm sistemi)**

Bir ürün ya da bir paket üzerinde yer alan bu sembol; bu ürünü konut alanlarında üretilen herhangi bir etik gibi değerlendirilmemesi için kullanılmaya gelmektedir. Bunun aksine, geri dönüşüm amaçlı olarak, bu tür elektrikli ve elektronik malzemelerin atılması için özel olarak belirlenen noktalara bırakılması gerekmektedir. Siz, bu şekilde davranarak, bu malzemelerin uygun olmayan şekilde atılması durumunda çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuzluk olan olası negatif sonuçları ortadan kalkmasını yardm etmiş olacaksınız. Geri dönüşüm amaçlı olarak bu malzemelerin, atılman için ayrılmış olan ayırım alanına bırakılması, doğal kaynakların korunmasına yardımcı olmaktadır. Eğer, bu malzemelerin geri dönüşüm amaçlı olarak atılması ile ilgili olarak daha fazla bilgiye sahip olmak isterseniz; yaşadığınız bölgenin mahalli yönetimi ile, etik toplama merkezleri ile ya da bu malzemenin satın alındığı satış merkezi ile bağlantıya geçiniz.



Pol. Ind. Les Ginesteres - C/ Hostalets, 2-4-6  
08293 Collbató - Barcelona (Spain)  
Tel. +34 93 777 98 50 - Fax +34 93 777 93 07  
Videoconferencia: +34 93 777 97 13  
www.palson.com e-mail: palson@palson.com

